



**DE PORTUGAL PARA PORTUGAL
EM LONDRES, OS ATLETAS PARALÍMPICOS VESTEM MARCAS
NACIONAIS. OS EQUIPAMENTOS DESPORTIVOS SÃO FORNECIDOS
PELA SPORT ZONE E O TRAJE PELA MODALFA.**

**FROM PORTUGAL TO PORTUGAL
IN LONDON, THE PARALYMPIC ATHLETES DRESS NATIONAL
BRANDS. SPORT ZONE SUPPLIED THE SPORTSWEAR AND
MODALFA SUPPLIED THE CASUAL COSTUMES.**

Página Page 10

DOMINGOS VIEIRA MOTIVADO PARA UMA ESTREIA DE SONHO

**DOMINGOS VIEIRA
MOTIVATED FOR A DEBUT
OF DREAM**

Resultados de excelência alcançados durante a época e o título de bicampeão nacional trazem alento. Domingos Vieira mostra-se preparado e confiante numa boa prestação na sua estreia em Jogos Paralímpicos.

The excellent results attained during the season and the titles of national champion for the second time bring encouragement. Domingos Vieira shows he is prepared and confident in a good performance in his debut in Paralympic Games.

INÊS FERNANDES LANÇAMENTO PARA PÓDIO

**INÊS FERNANDES
SHOT PUT AND THE PODIUM**

Dedicada à modalidade, Inês Fernandes já não imagina a sua vida sem o lançamento do peso. Espera estar em Londres, concretizando a desejada estreia nos Jogos Paralímpicos.

Devoted to the sport, Inês Fernandes cannot imagine her life without the shot put. She expects to go to London, materializing her desired debut in the Paralympic Games.

JOÃO MARTINS UM CAMPEÃO QUE QUEBROU BARREIRAS

**JOÃO MARTINS
A CHAMPION WHO BROKE
BARRIERS**

A despedida terá de ser em grande. João Martins espera estar presente nos Jogos Paralímpicos e poder coroar o adeus às competições com uma medalha.

Good-bye must be in style. João Martins expects to be present in the Paralympic Games to crown with a medal his good-bye to competitions.



MENSAGEM DO PRESIDENTE DO COMITÉ PARALÍMPICO DE PORTUGAL

MESSAGE FROM THE PRESIDENT OF PORTUGAL PARALYMPIC COMMITTEE

ESTAMOS MAIS PERTO... WE ARE COMING CLOSER ...

... do início da concretização de um sonho: a participação nos Jogos Paralímpicos Londres 2012. Muitos têm trabalhado arduamente para estarem presentes e acreditamos que Portugal voltará a estar ao seu melhor nível.

É nosso entendimento que as boas notícias devem ser convenientemente assinaladas. No dia 3 de Maio, o Comité Paralímpico de Portugal conseguiu finalmente concretizar um dos seus objectivos, o qual foi materializado através da assinatura do contrato de aditamento. Desta forma, foi resolvida uma situação que se agudizava a cada dia que passava, algo que, desde Março de 2010, por diversas formas e em momentos distintos, o CPP vinha exortando para a necessidade de se construir uma solução. Esta não poderia penalizar atletas, treinadores e federações envolvidos no projecto de preparação paralímpica. Quando já ninguém acreditava no processo, eis que se formalizou, conjuntamente com o Instituto Português do Desporto e Juventude e o Instituto Nacional para a Reabilitação, e foi homologado pelo Secretário de Estado do Desporto e Juventude e pelo Secretário de Estado da Solidariedade e da Segurança Social, o tão necessário e desejado

... to the beginning of a dream's materialization: the participation in the London 2012 Paralympic Games. Many people have been working hard to be present and we believe Portugal will be at its best level again.

We think good news deserve suitable highlight. On May 3, Portugal Paralympic Committee attained one of its goals, materialized through the signing of the addition contract. It settled a situation that was becoming more and more grave day after day, something that since March 2010 in several ways and different moments PPC had been warning for the need of a solution. This solution could not penalize athletes, coaches and federations involved in the Paralympic Preparation Project. When nobody believed in the process any longer, the Committee, the Portuguese Institute for Sport and Youth, and the National Institute for Rehabilitation, signed the document. Then, the Secretary of State for Sport and Youth and the Secretary of State for Solidarity and Social Security homologated it, a most needed and desired contract, restoring justice in the relationship between the State and the citizens. I here record with pleasure my deep gratitude to those who shaped the imposing solution.

contrato que vem, desta forma, repor justiça nas relações entre Estado e cidadãos. Cumpre-me registar com muita satisfação um enorme agradecimento a quem edificou a solução que se impunha.

No dia 21 de Maio, o CPP assinalou os 100 dias para os Jogos, tendo apresentado o hino que representará a Missão Paralímpica em Londres. Luís Represas, compositor, autor e intérprete do tema Mais Longe, deu-nos o enorme prazer da sua presença, num momento marcado por um forte simbolismo, testemunhado também por patrocinadores, parceiros, federações, atletas e comunicação social. A todos, muito obrigado.

HUMBERTO SANTOS

Presidente do Comité Paralímpico de Portugal

Estamos mais perto...
... do início da concretização de um sonho: a participação nos Jogos Paralímpicos Londres 2012. Muitos têm trabalhado arduamente para estarem presentes e acreditamos que Portugal voltará a estar ao seu melhor nível.

We are coming closer
... to the beginning of a dream's materialization: the participation in the London 2012 Paralympic Games. Many people have been working hard to be present and we believe Portugal will be at its best level again.

On May 21, PPC marked the 100 days to the Games, presenting the anthem that will signal the London Paralympic Mission. Luís Represas, composer, author and singer of the theme Mais Longe [Farther] gave us the great pleasure of his presence in a moment marked by strong symbolism, also witnessed by sponsors, partners, federations, athletes and the media. To all, thank you very much.

HUMBERTO SANTOS

President of Portugal Paralympic Committee

MAIS DO QUE APLAUDIR, APOIAR

Fundação Galp Energia, a Cidadania Positiva é fazer mais.

No desporto Paralímpico, como em muitas outras áreas, sociais, culturais, desportivas e ambientais, a Fundação Galp Energia nasceu para ter um papel ativo na sociedade. Esta convicção leva-nos a procurar nada menos que a excelência. A ir mais além. A transformar a nossa energia positiva em cidadania positiva. Por isso, não nos limitamos a aplaudir o esforço, a paixão, a dedicação ou a lição de vida que cada atleta olímpico nos oferece. Com o nosso apoio ao Projeto de Preparação Paralímpica Londres 2012 vamos contribuir para criar condições de qualidade e dignidade para a preparação dos atletas de desporto adaptado. E, independentemente dos resultados que venham a obter nas próximas Paraolimpíadas, nós cá estaremos no fim para lhes dar a mais que merecida salva de palmas. Porque, afinal, também eles fazem mais que o esperado.



MOTIVADO PARA UMA ESTREIA DE SONHO

MOTIVATED FOR A DEBUT OF DREAM

Em Londres, fará a sua estreia em Jogos Paralímpicos e, com muito orgulho, irá defender as cores nacionais

In London, he will have his debut in Paralympic Games and, very proudly, he will defend the national colours.



Resultados de excelência alcançados durante a época e o título de bicampeão nacional trazem alento. Domingos Vieira mostra-se preparado e confiante numa boa prestação na sua estreia em Jogos Paralímpicos.

Após nove anos dedicados ao boccia, Domingos Vieira está prestes a concretizar algo que ambiciona há muito. Em Londres, fará a sua estreia em Jogos Paralímpicos e, com muito orgulho, irá defender as cores nacionais. «Estou, sem dúvida, a cumprir um sonho. Falo muito com o meu treinador sobre este momento e ambos partilhamos as melhores expectativas. Conseguir um lugar no pódio seria a cereja no topo do bolo», afirma Domingos.

O atleta, que irá competir nas provas Individual e Par BC4, reconhece que a concorrência não dará margem para erro. «Todos os atletas, sejam de que país forem, são valorosos. Se obtiveram a qualificação

The excellent results attained during the season and the titles of national champion for the second time bring encouragement. Domingos Vieira shows he is prepared and confident in a good performance in his debut in Paralympic Games.

After nine years dedicated to boccia, Domingos Vieira is about to materialize something he has been seeking for long. In London, he will have his debut in Paralympic Games and, very proudly, he will defend the national colours. «I am doubtless fulfilling a dream. I speak a lot to my coach about this moment and we both share the highest expectations. Getting a place on the podium would be like the cherry on top of the cake», Domingos says.

The athlete, who will compete in the individual and Par BC4 events, recognises that his opponents will not allow for mistakes. «All athletes, whatever the country, are brave. If they obtained their qualifications, that is because they deserve

é porque a mereceram», refere, apontando também para a dificuldade e pressão do sistema «matas ou morres» da competição Individual, no qual é necessário eliminar para não ser eliminado. No entanto, Portugal pode estar confiante no seu grupo, que integra atletas muito bem posicionados nos rankings da modalidade.

A preparação para os Jogos tem estado a decorrer conforme a planificação definida em conjunto com o treinador, Professor André Soares, que o acompanha desde 2007 e em quem Domingos deposita toda a sua confiança. Os treinos, agora mais intensos e orientados para os principais desafios que o esperam na capital inglesa, são muito abrangentes. Consistem no trabalho técnico/tático, na definição da estratégia e dos planos de jogo, estimulação do raciocínio, entre outras vertentes. O desempenho durante a época desportiva será também um factor decisivo para a prestação em Londres. «As competições foram muito exigentes, permitindo-me melhorar as

them», he refers pointing also to the difficulty and pressure of the "kill or be killed" system of the individual competition, where you have to eliminate in order not to be eliminated. Nevertheless, Portugal can trust its group, which integrates athletes holding very good positions in the sport's rankings.

Preparation for the Games has been running in accordance with a plan defined together with the athlete's coach, Professor André Soares, who has been with Domingos since 2007 and whom the athlete totally trusts. The training sessions are very comprehensive and now more intensive and oriented to the main challenges that await him in the English capital city. They consist of technical/tactical work, definition of the strategy and games plans, stimulation of reasoning, among other aspects. The performance during the sporting season will also be a decisive factor for the performance in London. «Competitions were very demanding; they allowed me to improve my capacities. I reached motivating results for I stepped onto the podium in all national events», refers Domingos, who became national champion for the second time in April.

«THE ATHLETE OF BRAGA AND OF THE NATIONAL TEAM»

Born at Póvoa de Lanhoso, Domingos Vieira, 28 years old, discovered his interest in boccia when he watched a training session at the Guimarães Cerebral Palsy Association. His love for the sport and the great challenges motivated him then for high competition. «I like difficult opponents, the ones that put me on trial», he admits. Linked to Sporting Clube de Braga, adaptive sport section, he is happy with the work conditions available to him. «I am linked to a club that does everything to contribute to our development. They exert a tremendous effort to make it possible», he underlines.

In the personal sphere, Domingos considers himself an accessible young man, cooperative and humble, without problems of relationship. However, he says sport practice contributed a lot to his social integration. «People stopped seeing me as "the boy on the wheelchair", to see "Domingos, the athlete of Braga and of the National Team", which is gratifying». Boccia brought him also physical improvement,

minhas capacidades. Consegui resultados motivadores, pois alcancei o pódio em todas as provas nacionais», refere Domingos, que se sagrou bicampeão nacional em Abril.

«O ATLETA DO BRAGA E DA SELECÇÃO NACIONAL»

Natural da Póvoa do Lanhoso, Domingos Vieira, de 28 anos, descobriu o interesse pelo boccia ao assistir a um treino na Associação de Paralisia Cerebral de Guimarães. O gosto pelo desporto e os grandes desafios motivaram-no a seguir pela alta competição. «Gosto de adversários difíceis, que me ponham à prova», confessa. Ligado ao S. C. Braga, à secção do desporto adaptado, mostra-se feliz pelas condições de trabalho de que dispõe. «Estou ligado a um clube que tudo faz para contribuir para o nosso desenvolvimento. Exercem um esforço tremendo para que tal seja possível», enaltece.

No campo pessoal, Domingos considera-se um jovem acessível, colaborador e humilde, sem problemas de relacionamento. Mas admite que a prática desportiva contribuiu muito para a sua integração social. «Deixei de ser visto como "o rapaz da cadeira de rodas", para ser "o Domingos, o atleta do Braga e da Selecção Nacional", o que é gratificante.» O boccia trouxe-lhe também melhorias físicas, com mais mobilidade dos braços e do tronco, e o estímulo da mente: «é fantástico, pois obriga a um raciocínio constante em busca daquilo que é a essência do jogo – a estratégia».

more mobility to his arms and trunk, and the stimulation of his mind: «it is fantastic, for it demands a permanent ratiocination in the search for what is the essence of the game – strategy».

and more competitive, he has hopes: «I trust our team, because I know the potential of all and I know they can get good results». Concerning himself, the expectations «are the same as always – the expectations of a winner that has the podium in his mind in every competition», he says.

«Deixei de ser visto como "o rapaz da cadeira de rodas", para ser "o Domingos, o atleta do Braga e da Selecção Nacional", o que é gratificante.»

«People stopped seeing me as "the boy on the wheelchair", to see "Domingos, the athlete of Braga and of the National Team", which is gratifying.»

NENHUMA VITÓRIA PASSA EM BRANCO

Apoiamos todas as conquistas do Comité Paralímpico de Portugal.

white BRAND SERVICES

www.white.com.pt



LANÇAMENTO PARA PÓDIO

SHOT PUT AND THE PODIUM



Em vésperas do grande momento, a motivação não podia ser maior. 2012 tem sido um ano de conquistas.

On the eve of the great moment, motivation could not be stronger. Year 2012 has been a period of conquests.

Dedicada à modalidade, Inês Fernandes já não imagina a sua vida sem o lançamento do peso. Espera estar em Londres, concretizando a desejada estreia nos Jogos Paralímpicos.

Devoted to the sport, Inês Fernandes cannot imagine her life without the shot put. She expects to go to London, materializing her desired debut in the Paralympic Games.

Quando deixou a pacatez de Tourém, nas Natural de Valença, a atleta de 23 anos, sempre sonhou participar nesta competição e mostrar todo o seu valor, conseguindo mais uma medalha, algo que sabe fazer como ninguém. Apesar da sua juventude, conta já com um vasto palmarés, colecionando campeonatos Nacionais, da Europa e do Mundo.

Born in Valença, the 23 year-old athlete always dreamed of taking part in this competition and showing all her value, getting another medal, something she knows how to do better than anyone else does. In spite of her youth, she already has a long list of achievements, collecting National, European and World championships.



Em vésperas do grande momento, a motivação não podia ser maior. 2012 tem sido um ano de conquistas. Em Março, foi ouro no Campeonato do Mundo de Atletismo em Pista Coberta INAS e foi eleita a atleta do mês pelo CPP. Dois meses depois, no Campeonato Nacional de Atletismo, alcançou a melhor marca mundial do ano. «É algo que me dá uma enorme satisfação, pois é para isto que trabalho, mas também uma maior responsabilidade, pois quero corresponder a todos os que acreditam em mim», afirma Inês Fernandes.

On the eve of the great moment, motivation could not be stronger. Year 2012 has been a period of conquests. In March, she won gold in the INAS World Indoor Athletics Championship and PPC elected her Athlete of the Month. Two months later, in the National Athletics Championship, she achieved the world best mark of the year. «It is something that gives me great pleasure, because I work for it, but also gives me greater responsibility, because I want to correspond to those who believe in me», Inês Fernandes says.

Começou muito cedo a prática desportiva, aos dez anos, influenciada pelas irmãs mais velhas, Purificação e Marisa Fernandes, também atletas. O desejo de fazer sempre melhor levou-a até ao patamar da alta competição. Jorge Rodrigues, treinador

She started practicing sport very early, when she was 10 years old, under the influence of her older sisters, Purificação and Marisa Fernandes, both also athletes. The will to do better every time, brought her to the high competition level. Jorge Rodrigues, the coach, has been following

de Inês, acompanha-a desde os tempos do desporto escolar, quando era o seu professor de Educação Física. «É uma pessoa muito empenhada e determinada, que não precisa de ser motivada. Antes pelo contrário. Muitas vezes é necessário pedir-lhe para descansar», considera o mentor.

Nem só no campo sente o peso nos ombros. A vida de Inês é uma luta árdua e constante: «Depois de 8 horas de trabalho fabril, chega o momento de treinar. Faço-o quatro vezes por semana. É muito cansativo, mas tenho de lutar para conseguir o que quero», explica Inês. Por outro lado, as condições de treino no CMA de Vila Nova de Cerveira não são as ideais e nem o transporte é simples, pois a atleta não tem carta de condução e não existem transportes públicos na zona.

Quando chegar o momento de competir, Inês estará apenas focada na esfera metálica, pronta a ser projectada o mais longe possível. Terá oponentes difíceis, como a Polónia, Ucrânia e Alemanha, mas está em condições para chegar ao pódio e fazer ecoar o hino nacional.

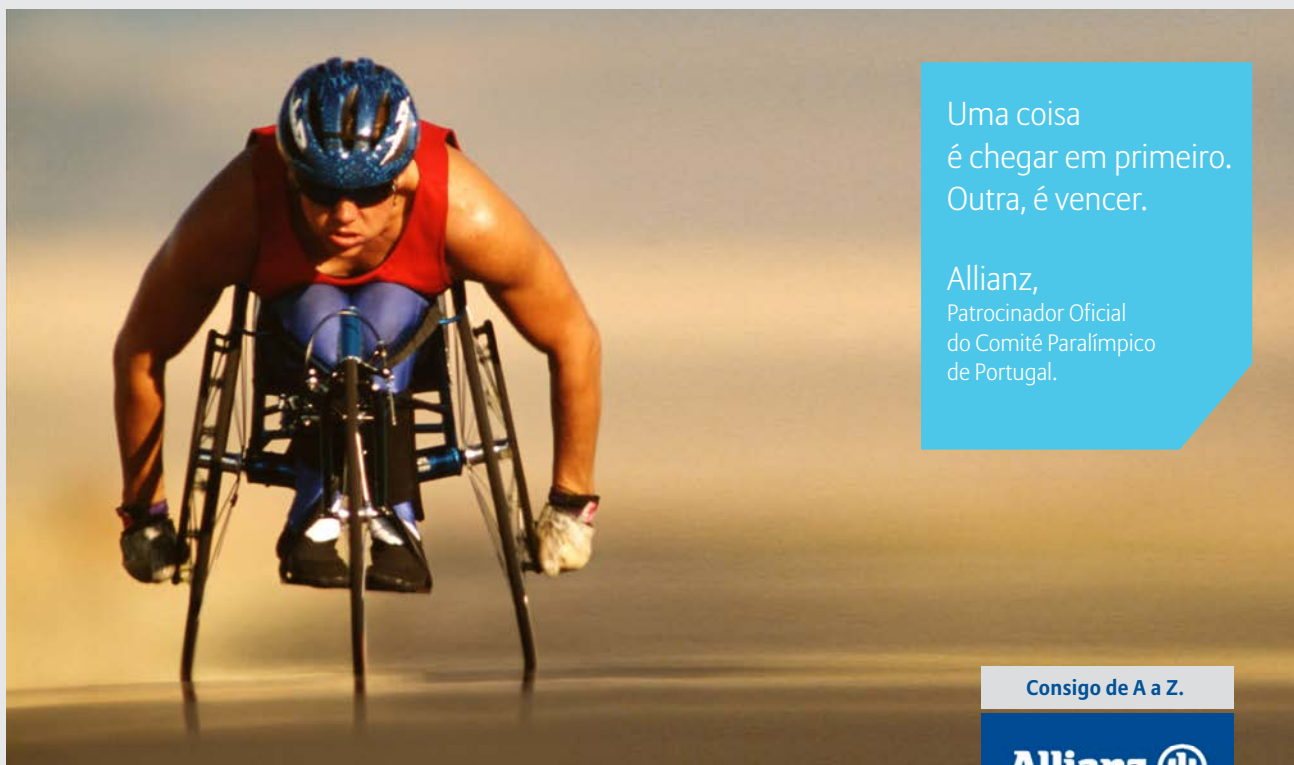
Inês since school sport times, when he was teaching her Physical Education. «She is a very committed and determined person; she does not need to be motivated. On the contrary, very often we have to tell her to rest», her mentor reveals.

Inês feels the shot put on her shoulders not only on the field. Her life is a permanent and difficult fight. «After 8 hours of work in the factory, the moment of training comes. I do it four times a week. It is tiresome, but I must fight to get what I want», Inês explains. On the other hand, training conditions at the Vila Nova de Cerveira Athletics Municipal Centre are not the ideal ones, and transport is not simple, for the athlete has no driver's licence and there is no public transport in the zone.

When the moment of competing arrives, Inês will focus only on the metal ball, ready for a throw the farther the better. She will have difficult opponents, such as Poland, Ukraine and Germany, but she is in shape to step onto the podium and make the national anthem resound.

Quando chegar o momento de competir, Inês estará apenas focada na esfera metálica, pronta a ser projectada o mais longe possível.

When the moment of competing arrives, Inês will focus only on the metal ball, ready for a throw the farther the better.



Uma coisa
é chegar em primeiro.
Outra, é vencer.

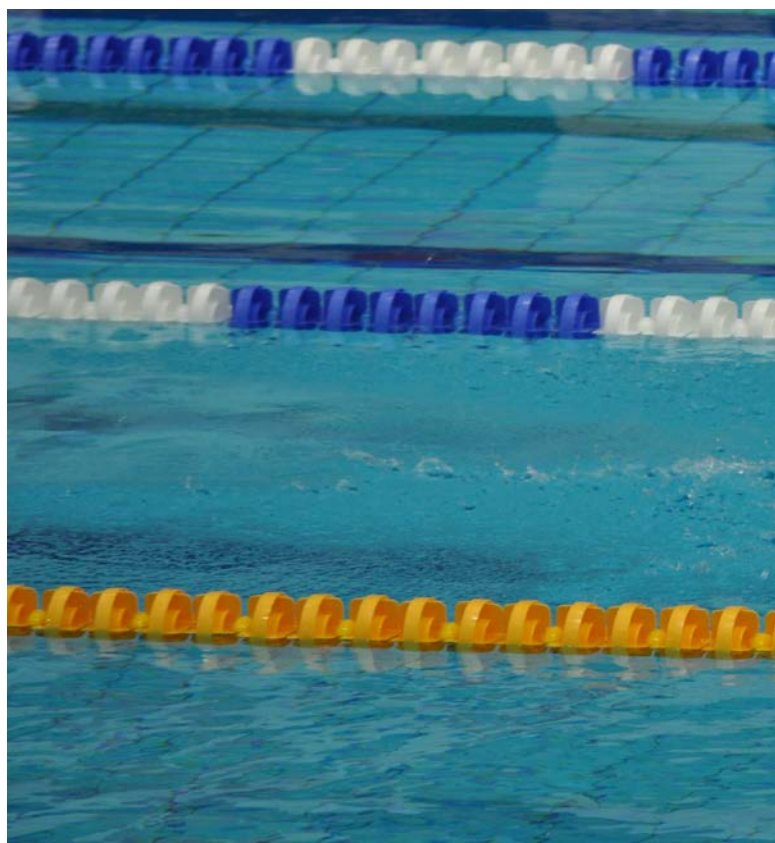
Allianz,
Patrocinador Oficial
do Comité Paralímpico
de Portugal.

Consigo de A a Z.

Allianz 

UM CAMPEÃO QUE QUEBROU BARREIRAS

A CHAMPION WHO BROKE BARRIERS



«Estou feliz por ter ganho tantas medalhas pelo meu país».

«I am happy for winning so many medals for my country».

A despedida terá de ser em grande. João Martins espera estar presente nos Jogos Paralímpicos e poder coroar o adeus às competições com uma medalha.

Qualquer que seja o resultado, a performance do nadador terminará certamente com os mesmos aplausos que marcaram a sua longa carreira, feita de vitórias que ficaram para o resto da vida. «Recordo com emoção todos os campeonatos da Europa e do Mundo e os Jogos de Atenas, nos quais fui bronze nos 50m costas e nos 50m livres, e de Pequim, onde repeti o bronze nos 50m costas», afirma João Martins. «Estou feliz por ter ganho tantas medalhas pelo meu país. Foi o resultado de muito trabalho e muita luta».

O atleta de 42 anos, natural de Lisboa, recorda o início da sua grande travessia no desporto nacional: «comecei com cerca de 20 anos, no Centro Nuno Belmar da Costa, em Oeiras, por questões terapêuticas. Gostei e nasceu então o fascínio pela competição. Além disso, os meus professores, apercebendo-se das minhas potencialidades, sempre me incentivaram». O percurso foi facilitado pelo apoio constante da família, amigos, clube e treinador e os bons resultados deram-lhe várias vezes o acesso aos projectos de preparação.

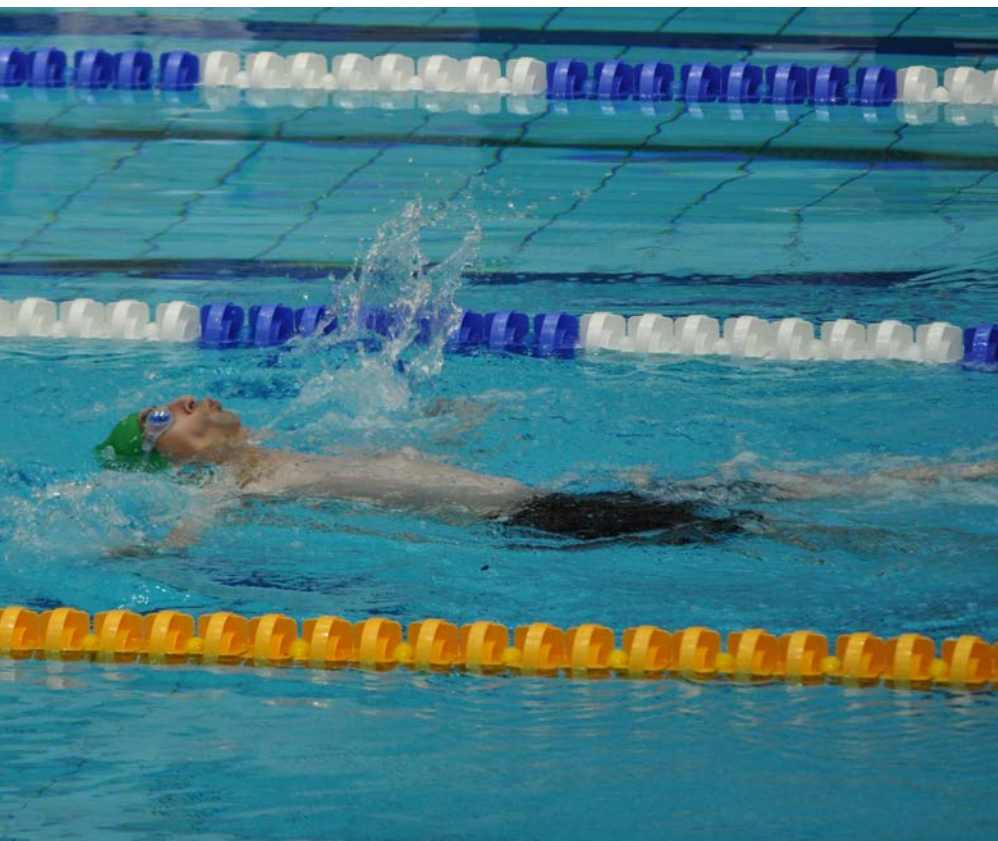
Good-bye must be in style. João Martins expects to be present in the Paralympic Games to crown with a medal his good-bye to competitions.

Whatever the results, the swimmer's performance will certainly end with the same applause that marked his long career, made up of wins that remained for the rest of his life. «I remember with emotion all European and World championships and the Athens Games, when I won bronze in the 50m backstroke and 50m freestyle and Beijing, where I repeated bronze in the 50m backstroke», João Martins says. «I am happy for winning so many medals for my country. It was the result of much work and much fighting».

The 42-year-old athlete, born in Lisbon, recalls the beginning of his great crossing in the national sport: «I began when I was about 20 years old, in the Nuno Belmar da Costa Centre, at Oeiras, for therapeutic reasons. I liked it and a fascination for competition was born then. Besides, my teachers, noticing my potential, always gave me incentive». The career was easier through the permanent support of family, friends, club and coach and the good results gave him access to preparation projects several times.

However, victory has a cost: many hours of training, both in the pool as in the gym. «The most complicated thing is the demanding and





Em Londres, aquele que é um dos nadadores portugueses mais medalhados no activo terá de estar ao seu melhor nível nos 50m costas, classe S1.

In London, the man that is one of the most medalled Portuguese swimmers still active will have to be at his best level in the 50m backstroke, class S1.

Mas as vitórias têm o seu preço: muitas horas de treino, quer na piscina, quer no ginásio. «O mais complicado é a exigência e o esforço que faço por nadar apenas com os braços. Com as minhas dificuldades físicas, respiratórias e motoras, tenho de estar com muita atenção e concentrado», refere João. Tudo foi recompensado com bem-estar, maior mobilidade e a oportunidade de conhecer diferentes países e pessoas, que guarda na memória.

António Pitta, mentor de João há cerca de 18 anos, orgulha-se de trabalhar com um atleta que, apesar das fragilidades físicas, intelectuais e de ter uma grande dependência do apoio de terceiros, conseguiu quebrar barreiras, «graças à sua surpreendente vontade de vencer e persistência». Em Londres, aquele que é um dos nadadores portugueses mais medalhados no activo terá de estar ao seu melhor nível nos 50m costas, classe S1. «Ir para participar apenas numa prova é uma grande pressão, sem espaço para falhar e para segundas oportunidades», explica António. Segundo o técnico, «além do controlo emocional, será também preciso estar à altura de grandes oponentes, como os gregos e os ucranianos. A concorrência está melhor do que nunca».

the efforts that I make to swim with my arms only. With my physical, breathing and movement difficulties, I must apply all my attention and concentration», João refers. Everything was rewarded with well-being, better mobility and the opportunity of knowing different countries and people, which he keeps in his memory.

António Pitta, the mentor of João for about 18 years, is proud of working with an athlete who, in spite of his physical and intellectual frailties and his need of a third person's support,

managed to break barriers «thanks to his surprising will to win and his perseverance». In London, the man that is one of the most medalled Portuguese swimmers still active will have to be at his best level in the 50m backstroke, class S1. «Going there for one competition only means great pressure, with no room for failure and for a second chance», António explains. In this technician's opinion, «besides emotional control, the athlete will have to be up to great opponents, such as the Greeks and the Ukrainians. Competition is better than ever».

choice
comunicação global, lda.

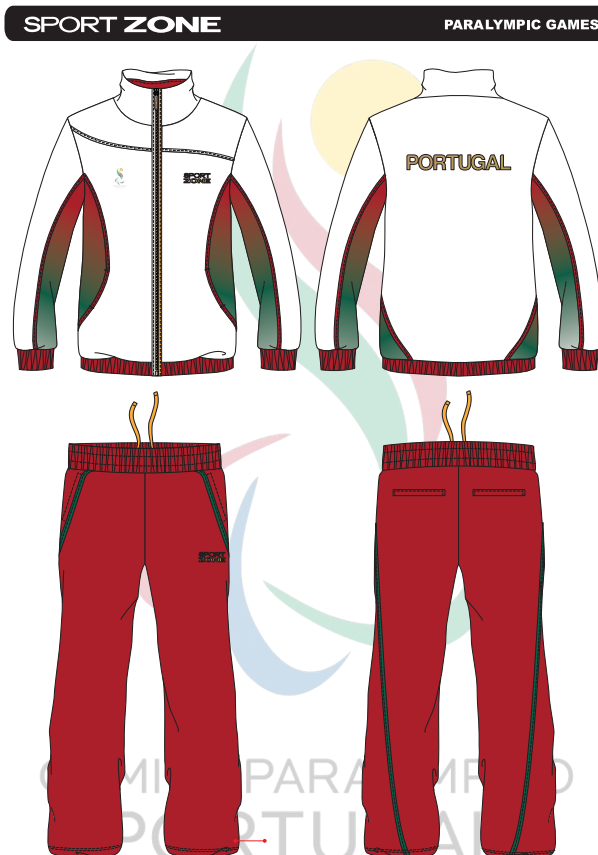
**Apoiar o Comité Paralímpico de Portugal
É A NOSSA ESCOLHA.**

To support the Portugal Paralympic Committee
IS OUR CHOICE.

www.choice.pt

DE PORTUGAL PARA PORTUGAL

FROM PORTUGAL TO PORTUGAL



Mar, terra e tradição. São estes os três valores incorporados pela Modalfa nos trajes que irão ser utilizados por desportistas e equipa técnica.

Sea, land and tradition, these are the three values Modalfa embodied in the costumes the athletes and technical staff will wear.

Os equipamentos desportivos são fornecidos pela Sport Zone e o traje pela Modalfa. Em Londres, os atletas paralímpicos vestem marcas nacionais.

«Tivemos particular atenção ao conforto das peças. Mais importante do que a imagem é conseguir que os nossos atletas se sintam bem quando usam os nossos equipamentos», explica Ricardo Lopes, Gestor de Marketing da Sport Zone. Fornecedora oficial do CPP, a marca criou e produziu o equipamento desportivo que a equipa irá utilizar dentro da aldeia e em pré-competição.

Mar, terra e tradição. São estes os três valores incorporados pela Modalfa nos trajes que irão ser utilizados por desportistas e equipa técnica. Em simultâneo, a marca nacional de moda integrou a indústria têxtil portuguesa em todo o processo de concepção, desde o design à selecção de matérias-primas e à produção. «As cores escolhidas e a utilização da cortiça em alguns acessórios são dois exemplos da simbologia nacional que caracterizam esta criação», afirma Miguel Seixas, administrador da Sonae SR/Modalfa.

Pela primeira vez, atletas olímpicos e paralímpicos irão envergar uma

Sport Zone supplied the sportswear and Modalfa supplied the casual costumes. In London, the Paralympic athletes dress national brands.

«We paid particular attention to the clothes' comfort. More important than image is to make our athletes feel comfortable when they use our sportswear», Ricardo Lopes, Marketing Manager of Sport Zone, explains. Official supplier of PPC, this brand designed and produced the sports clothes our team will wear within the village and in pre-competition.

Sea, land and tradition, these are the three values Modalfa embodied in the costumes the athletes and technical staff will wear. At the same time, this national brand in the fashion world added the Portuguese textile industry along all the creative process, from design to selection of raw materials and production. «The colours we selected and the uses of cork in some accessories, both are good examples of the national symbolism that defines this creation», says Miguel Seixas, administrator of Sonae SR/Modalfa.

For the first time, Olympic and Paralympic athletes will put on similar clothes. Ricardo Lopes stresses equality among all and the fact that a Portuguese sportswear brand shares the same ambition as all those that will be in London. He also underlines the capacity of answering to such a challenge as supplying equipment to two teams.



indumentária similar. Ricardo Lopes realça a igualdade entre todos e o facto de uma marca de desporto portuguesa partilhar a ambição de todos os que estarão em Londres. Sublinha ainda a capacidade de dar resposta a um desafio tão exigente como o de equipar duas equipas.

A parceria estabelecida trará notoriedade à Sport Zone e à Modalfa, que vêem os seus nomes representados numa competição de grande prestígio. «Será muito positivo para nós, dada a grande visibilidade que irá ter, tanto a nível nacional como internacional. Acreditamos também que os trajes vão reforçar os índices de confiança», refere Miguel Seixas.

MENSAGENS DE CONFIANÇA

Duas vozes juntam-se à falange de apoio. As marcas portuguesas estão confiantes nas capacidades dos lusos e acreditam na conquista de bons resultados. «Queremos desejar-lhes muita sorte nesta etapa tão importante da vida deles e de todos nós. É uma honra e um orgulho enorme fazermos parte deste projecto desde 2008», afirma Miguel Seixas. Por seu lado, Ricardo Lopes

The established partnership will attract attention to Sport Zone and Modalfa, for they will see their names represented in a very prestigious competition. «It will be very positive for us, due to the great visibility it will have, both at national and at international levels. We also believe the costumes will reinforce the levels of confidence », refers Miguel Seixas.

MESSAGES OF CONFIDENCE

Two voices join the supporting phalanx. The Portuguese brands believe in the Lusitanian capacities and in the conquest of good results. «We wish them good luck in this stage, so important in their lives and in the lives of us all. We have the honour and the huge pride of participating in this project since 2008 », Miguel Seixas states. On the other hand, Ricardo Lopes reinforces the support from Sport Zone Sales Department, which for eight years has been vibrating with the Paralympic Team's performances, anticipating now the incentive for the Rio de Janeiro 2016 Games. He also quotes a poem of Manuel Alegre that fits so well in the frame of our athletes' spirit: «More than being the first/ Hero is the one/ That knows how to give himself entirely/ And within himself goes farther».

reforça o apoio da Direcção Comercial da Sport Zone, que há oito anos vibra com as performances da selecção paralímpica, antecipando já o incentivo para os Jogos do Rio de Janeiro 2016. Cita ainda um poema de Manuel Alegre, que tão bem se enquadra no espírito dos atletas nacionais: «Mais do que ser primeiro/Herói é quem/ Sabe dar-se inteiro/E dentro de si mesmo ir mais além».

Duas vozes juntam-se à falange de apoio. As marcas portuguesas estão confiantes nas capacidades dos lusos e acreditam na conquista de bons resultados.

Two voices join the supporting phalanx. The Portuguese brands believe in the Lusitanian capacities and in the conquest of good results.

COMITÉ PARALÍMPICO DE PORTUGAL ORGANIZOU DIA PARALÍMPICO 2012

O Comité Paralímpico de Portugal (CPP) organizou, no passado dia 30 de Junho, no Parque da Cidade, em Loures, o Dia Paralímpico, um evento de afirmação institucional com o intuito de divulgar e promover o Movimento Paralímpico em Portugal.

Foram várias as modalidades que ao longo de todo o dia dinamizaram o local, nomeadamente o Andebol em cadeira de rodas, Atletismo, Basquetebol em cadeira de rodas, Boccia, Dança em cadeira de rodas, Goalball, Golfe, Judo, Karaté, Para-ciclismo, Remo, Taekwondo, Ténis de Mesa, Ténis em cadeira de rodas, e Tiro.

O Dia Paralímpico foi organizado pelo CPP com o apoio da Câmara Municipal de Loures, Allianz, Fundação Galp Energia, Procter & Gamble, Sports Partner, Coca-Cola, SportZone, Imago, Initiative e White Brand Services.

Para a realização das actividades desportivas o Comité Paralímpico de Portugal contou ainda com a colaboração técnica de muitos dos seus Membros, cabendo aos mesmos a representação das respectivas modalidades, nomeadamente:

Associação Nacional de Desporto para a Deficiência Intelectual; Associação Nacional de Desporto para Deficientes Motores; Associação Nacional de Desporto para a Deficiência Visual; Federação de Andebol

de Portugal; Federação Portuguesa de Desporto para Pessoas com Deficiência; Federação Portuguesa de Ciclismo; Federação Portuguesa de Golfe; Federação Portuguesa de Ténis; Federação Portuguesa de Ténis de Mesa; Federação Portuguesa de Taekwondo; Federação Portuguesa de Judo; Federação Nacional de Karaté – Portugal; Federação Portuguesa de Remo; Federação Portuguesa de Tiro; Liga Portuguesa de Desporto para Surdos; Paralisia Cerebral - Associação Nacional de Desporto. Estiveram ainda representadas a Federação Equestre Portuguesa e a Federação Portuguesa de Vela. Estiveram ainda representadas a Federação Equestre Portuguesa e a Federação Portuguesa de Vela.

PORTUGAL PARALYMPIC COMMITTEE ORGANIZED THE PARALYMPIC DAY

Portugal Paralympic Committee (PPC) organized last June 30, in the "Parque da Cidade", Loures, the "Paralympic Day", a happening of institutional affirmation with the aim to promote the paralympic movement in Portugal.

All along the day many sports dinamized the place, namely, Wheelchair Handball, Athletics, Wheelchair Basketball, Boccia, Wheelchair dance, Goalball, Golf, Judo, Karate, Para-cycling, Rowing, Taekwondo, Table Tennis, Wheelchair Tennis, and Shooting.

The Paralympic Day was organized by the PPC with the Support of Loures City Council, Allianz, Galp Energia Foundation, Procter & Gamble, Sports Partner, Coca-

cola, SportZone, Imago, Initiative, and White Brand Services.

For the sports activities, PPC counted on the technical collaboration of many of its members, who were responsible by their sports representation, specifically:

National Sport Association for Intellectually Disabled; National Sport Association for Physically Disabled; National Sport for Visually Disabled; Handball Federation of Portugal; Portuguese Sport Federation for People with Disability; Portuguese Cycling Federation; Portuguese Golf Federation; Portuguese Tennis Federation; Portuguese Table Tennis Federation; Portuguese Taekwondo Federation; Portuguese Judo Federation; National Karate Federation; Portuguese Rowing Federation; Portuguese Shooting Federation; Portuguese League of Sport for Deaf; Cerebral Palsy National Association of Sport). The Portuguese

Equestrian Federation and the Portuguese Sailing Federation were also represented.



patrocinador principal: main sponsor:	patrocinador oficial: official sponsor:	parceiros pro-bono: pro-bono partners:	parceiros institucionais: institutional partners:	fornecedor oficial: official supplier:	media: media:
	 	      	   	  	 

Ficha Técnica
Technical Record

Propriedade Property:
Comité Paralímpico de Portugal
Portugal Paralympic Committee

Distribuição gratuita Free-of-charge

Director Director:
Humberto Santos

Redacção Editor:

Choice, Comunicação Global, Lda.

Tradutor Translator:
José Alexandre

Edição Publication:

Comité Paralímpico de Portugal
Portugal Paralympic Committee

Design Design White_Brand Services

Sede Head Office:

Rua do Sacramento Nº 4 - R/C, Fanqueiro,
2670-372 Loures

www.paralimpicos.eu